

Porównanie tłumaczeń Hioba 16:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	gdyż minie tylko kilka lat, a wejdę na ścieżkę, z której nie ma powrotu.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	bo już za kilka lat wejdę na ścieżkę, z której nie ma powrotu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Upłynie bowiem niewiele lat, a pójdę ścieżką, skąd nie powrócę.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bo lata zamierzone nadchodzą, a ścieżką, którą się nie wrócę, już idą.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A Boże daj tak był sądzon mąż z Bogiem, jako bywa sądzon syn człowieczy z towarzyszem swoim.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Upłyną obliczone lata, nim pójdę drogą, skąd nie ma powrotu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Bo jeszcze tylko kilka lat, a wejdę na ścieżkę, z której nie ma powrotu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Upłynie bowiem jeszcze kilka lat i odejdę drogą, z której nie ma powrotu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bo coraz mniej czasu mi zostaje, niebawem wejdę na ścieżkę, z której nie ma powrotu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Niewiele bowiem lat upłynie, a wstąpię na drogę, z której się nie wraca.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Прийшли ж почислені роки, а я піду дорогою, якою не повернуся.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bowiem przyjdą nieliczne już lata i muszę odejść ścieżką po której już nie wrócę.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bo jeszcze nadejdzie zaledwie kilka lat, a odejdę ścieżką, którą nie powrócę.

¹⁾ <x>220 10:21</x>